

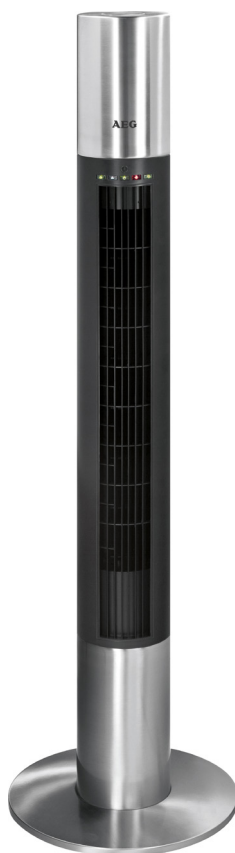
D	Tower-Ventilator
NL	Torenventilator
F	Ventilateur Tower
E	Ventilador de torre
P	Ventoinha de torre
I	Ventilatore a torre
GB	Tower fan
PL	Wentylator kolumnowy
CZ	Stojanový ventilátor
H	Álló ventilátor
UA	Вентилятор- колонка
RUS	Башенный вентилятор

Bedienungsanleitung/Garantie	4
Gebruiksaanwijzing	9
Mode d'emploi	13
Instrucciones de servicio	17
Manual de instruções	21
Istruzioni per l'uso	25
Instruction Manual	29
Instrukcja obsługi/Gwarancja	33
Návod k použití	38
Használati utasítás	42
Інструкція з експлуатації	46
Руководство по эксплуатации	50

D NL F E P I GB PL CZ H UA RUS

TOWER- VENTILATOR

T-VL 5537



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Einzelteile	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	7
Garantie.....	Seite	7
Entsorgung.....	Seite	8

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de onderdelen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	9
Technische gegevens	Pagina	12
Verwijdering	Pagina	12

Français

Sommaire

Sommaire des éléments	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	13
Données techniques	Page	16
Élimination	Page	16

Español

Índice

Vista general de los componentes	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	17
Datos técnicos	Página	20
Eliminación	Página	20

Português

Índice

Vista de conjunto das peças soltas.....	Página	3
Manual de instruções	Página	21
Dados técnicos	Página	24
Deposição.....	Página	24

Italiano

Indice

Schema dei singoli pezzi	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici	Pagina	28
Smaltimento	Pagina	28

English

Contents

Overview of the Individual Parts.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	29
Technical Data	Page	32
Disposal.....	Page	32

Język polski

Spis treści

Przegląd części.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	33
Dane techniczne	Strona	36
Warunki gwarancji.....	Strona	36
Uswanie.....	Strona	37

Česky

Obsah

Přehled prvků	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	38
Technické údaje	Strana	41
Likvidace.....	Strana	41

Magyarul

Tartalom

Az egyes elemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	42
Műszaki adatok	Oldal	45
Hulladékkezelés.....	Oldal	45

Українська

Зміст

Перелік окремих деталей.....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	46
Технічні параметри	сторінка	49

Русский

Содержание

Перечень отдельных деталей.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	50
Технические данные	стр.	53

3 Übersicht der Einzelteile

Overzicht van de onderdelen

Sommaire des éléments

Vista general de los componentes

Vista de conjunto das peças soltas

Schema dei singoli pezzi

Overview of the Individual Parts

Przegląd części

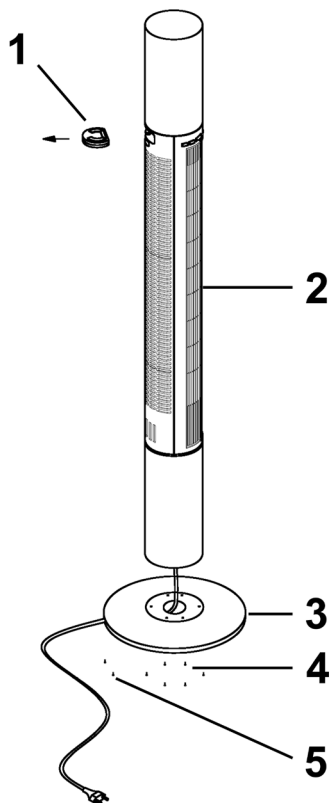
Přehled prvků

Az egyes elemek áttekintése

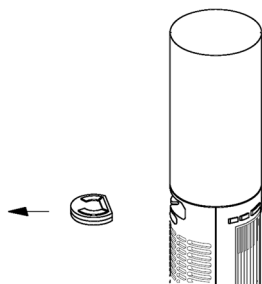
Перелік окремих деталей

Перечень отдельных деталей

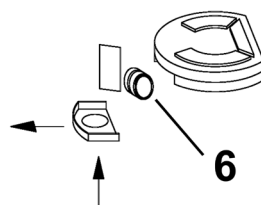
A



B



C



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!

- Не включайте вентилятор в помещениях где хранятся или работают с бензином, красками и другими легковоспламеняющимися жидкостями.
- Вентилятор разрешается включать только в предусмотренном положении (стоя).
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- **Дети** не должны играть с прибором.
- Чистка и **пользовательское обслуживание** не должны выполняться **детьми** без присмотра взрослых.
- Необходимо соблюдать инструкции, приведенные в разделе "Чистка".

Как обращаться с батареями



Не заряжать!



Не разбирать!



Вставляйте правильно!



Опасность взрыва! Запрещается подвергать батареи воздействию тепла, подобного солнечным лучам, огню и т.д.



Не допускать короткого замыкания!

- Не используйте совместно батареи разных типов, либо старые и новые батареи.
- Батареи могут потечь, и из них выльется кислота. Если ПДУ не используется длительное время, вытаскивайте аккумуляторы.

52 Русский

- Если батарейка вытекла, ни в коем случае не допускайте попадания жидкости в глаза или на другие слизистые оболочки. В случае контакта помыть руки, прополоскать глаза чистой водой, если симптомы не исчезнут — обратиться к врачу.

Объём поставки (Рис. А)

Поз.	Название	Количество
1	Пульт дистанционного управления	1
2	Башня	1
3	Напольная плита	1
4	Болты для напольной плиты	6
5	Болты для уменьшения растягивающего усилия	2
6	Батарейки для пульта дистанционного управления LR 41	2

Распаковка прибора

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

Инструкция по сборке

1. Установите корпус (2) открытой стороной вверх.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Лучше всего подложите вниз одеяло, чтобы корпус не повредился.

2. Вставьте питающий кабель через отверстие в напольной плите (3) так, чтобы сетевой штекерный разъём находился на нижней стороне напольной плиты (Рис. А).
3. Установите напольную плиту на корпус. Для её фиксации воспользуйтесь направляющими болтами.
4. Прочно прикрутите напольную плитку при помощи шести крепящих болтов (4).
5. Протяните кабель через специально для этого предназначенный паз в напольной плите.
6. Крепко вдавите приспособление для разгрузки кабеля от натяжения в предусмотренные для этого места.
7. При помощи двух болтов (5) зафиксируйте питающий кабель на напольной плите.
8. Теперь переверните вентилятор и поставьте его на подходящее место с твёрдым основанием.

Дистанционное управление

- Выньте пульт дистанционного обслуживания из отделения сбоку на приборе (Рис. В).
- Беспроводное дистанционное управление имеет радиус действия до 10 метров. При пользовании обращайте внимание на беспрепятственный визуальный контакт между пультом дистанционного управления и сенсором на приборе.

Вставление батарейки

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Аккумулятор круглой сплюснутой формы в отсеке для батареек пульта был упакован в фольгу для безопасности транспортировки. Это продляет срок службы батареек. Перед первым включением удалите эту фольгу, чтобы привести пульт в рабочее состояние (Рис. С).

Если с течением времени дальность действия пульта дистанционного управления уменьшится, то поступайте следующим образом:

1. Откройте отсек для батарейки на нижней стороне пульта.
2. Замените аккумуляторные элементы двумя батарейками одного типа (LR 41). Следите за правильной полярностью во время подключения.
3. Закройте отсек.

Подготовка прибора к работе

Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.

Пользование прибором

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кнопки обслуживания расположены как на самом приборе так и на пульте дистанционного управления.
- Значение символов описано в нижеследующей таблице.
- Каждое нажатие на кнопку изменяет функцию и подтверждается звуковым сигналом.
- Прибор имеет функцию памяти. Запоминается установка последних параметров. При последующем включении вентилятор снова работает в установленных в предыдущий раз параметрах.

Таблица индикаторных символов

(Значение цветов контрольных индикаторных лампочек на приборе)

Индикаторные показатели на приборе		Символ	Функция
Вкл.	= Зелёный		Включение или выключение вентилятора
Выкл.	= Свет выключен		
Медленно	= Красный		Регулировка скорости: медленно/средне/быстро
Средне	= Оранжевый		
Быстро	= Зелёный		
Вкл.	= Зелёный		Вид ветра: Обычный ветер или естественный ветер
Выкл.	= Свет выключен		
2 часа	= Красный		Регулировка времени: 2/4/8 часов
4 часа	= Оранжевый		
8 часов	= Зелёный		
Вкл.	= Зелёный		Включение и выключение вращения
Выкл.	= Свет выключен		

Включение и выключение вентилятора

Чтобы включить или выключить прибор нажмите на кнопку вкл./выкл.

Скорость

Выберите одну из мощностей скоростей надува между медленно, средне и быстро.

Функция смена ветра

Для симуляции ветряного бриза прибор снабжён двумя различными мощностями потока воздуха.

Электронный таймер

- Если Вы хотите запрограммировать время работы прибора, выберите одну из установок времени между 2, 4 или 8 часами.
- По истечении этого времени таймер автоматически выключит вентилятор.

Колебательные движения

Если Вы выбрали эту функцию, то прибор самостоятельно вращается прим в области. 80 градусов.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Технические данные

Модель:T-VL 5537
 Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность: 40 ватт
 Класс защиты: II
 Вес нетто: примерно 5,25 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

T-VL 5537

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečatňa obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •

الرجوع إلى المورد وطلب الوثائق والبيع

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Made in P.R.C.

AEG

perfekt in form und funktion

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)